



HURAKAN

SLICER HURAKAN HKN-HM220, HKN-HM250, HKN-HM300



DEUTSCH	DE	2
ENGLISH	EN	9
FRANÇAIS	FR	15
РУССКИЙ	RU	22
SLOVENSKI	SL	29

ERC CE

1. Technische Daten

Typ	HKN-HM220	HKN-HM250	HKN-HM300
Abmessungen, mm	420×380×340	470×400×370	560×460×430
Leistung, kW	0,12	0,15	0,25
Netzdaten	220-240 V / 50 Hz		
Material des Gehäuses	Aluminium		
Durchmesser der Klinge, mm	220	250	300
Schnittdicke, mm	0,2 – 12	0,2 – 12	0,2 – 15
Methode der Schlittenbewegung	Manuell		
Maximale Dauer des Arbeitszyklus, min	10		
Typ der Schärfvorrichtung	Eingebaut		
Gewicht, kg	14,4	15,5	22,2

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Ausführung des Geräts zur Verbesserung seiner Leistungseigenschaften zu ändern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

- **Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**
- **Warnung! Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät geerdet sein.**
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert sind und ob sie entsprechend ihrer Leistung und ihren Eigenschaften ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts geeignet sein. Die Nichtbeachtung kann zu einem Brand führen.
- Während des Transports des Geräts können sich Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Mechanismen lockern, überprüfen Sie diese daher vor der ersten Inbetriebnahme.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, Broschüren, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Geräts und reinigen Sie es dann gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Wartung und Pflege".
- Das Gerät ist auf einer stabilen, rutschfesten, ebenen Grundfläche mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufzustellen.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Waschbecken, Handwaschbecken oder Heizgeräten (Herd, Ofen) aufgestellt werden.

- Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind und die nicht sicherheitstechnisch unterwiesen wurden, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz des Geräts vor Regen und Feuchtigkeit.

3. Sicherheitsvorschriften

• Achtung! Arbeiten an diesem Gerät dürfen erst nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.

- Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, strikt zu beachten.
- Gemäß den Hygienestandards sollten bei der Arbeit mit dem Gerät die Haare zusammengebunden werden (eine Kopfbedeckung wird empfohlen) und es dürfen keine potenziell gefährlichen Kleidungs- und Schmuckstücken (lose Kleidung, Schals, Halstücher, Krawatten, Halsketten, Armbänder, Ringe usw.) getragen werden.
- Führen Sie das Produkt nicht mit den Händen dem rotierenden Messer zu. Verwenden Sie den Produkthalter.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts.
- Bei der Lagerung des Geräts sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen, die Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht betrieben oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen betrieben wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um Notfälle zu verhindern.
- Es ist streng verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu waschen oder die Motoreinheit in Wasser zu tauchen. Die Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden und Verletzungen, möglicherweise mit Todesfolge führen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.
- Vor dem Waschen, Reparieren oder Bewegen des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Ziehen Sie beim Trennen der Stromversorgung nicht am Kabel, sondern fassen Sie immer am Stecker.
- Reinigen Sie die Nicht-Arbeitsflächen des Geräts mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, ersetzen Sie es sofort. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Entzünden kommen.

DE

- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Drücken Sie Ihren Körper nicht gegen die laufende Aufschnittmaschine und versuchen Sie nicht, die Maschine abzustützen, um die Bewegung der Maschine zu verhindern.
- Das Gerät darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und einschlägige Kenntnisse betrieben werden. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn die Aufsicht oder Unterweisung durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

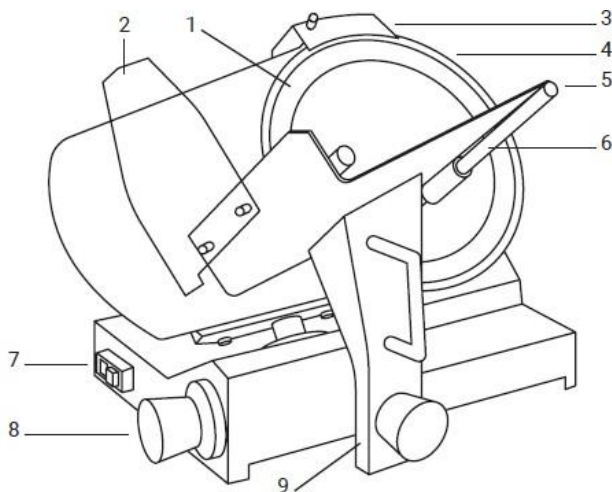
Der Betrieb ist verboten:

- wenn das Gerät nicht richtig funktioniert;
- wenn es beschädigt oder heruntergefallen ist;
- wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

4. Arbeitsweise

- Das Gerät ist nur zum Schneiden von Wurstwaren vorgesehen. Das Gerät soll nicht zum Schneiden von Gefriergut, Fleisch und Fisch mit Knochen oder Nichtlebensmitteln verwendet werden.
- Das Gerät ist nur für den intermittierenden Betrieb mit einer Arbeitszyklusdauer von höchstens 10 Minuten ausgelegt. Das bedeutet, dass nach jeweils 10 Minuten Betrieb eine technologische Pause von mindestens 10 Minuten erforderlich ist.
- Achten Sie darauf, dass die Messerklinge stets scharf und frei von Kerben ist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn der Durchmesser der Klinge durch wiederholtes Schärfen um mehr als 6 mm verringert wurde.
- Beim Reinigen und Schärfen des Messers ist besondere Vorsicht geboten, da das Messer sehr scharf ist.

1. Messer
2. Schiebepatte
3. Schärfvorrichtung
4. Schutzabdeckung des Messers
5. Produktschieber
6. Schlitten
7. Netzschalter
8. Schnittstärkenregler
9. Griff des Produktschiebers



1. Schalten Sie die Stromversorgung ein (stecken Sie den Stecker in die Steckdose).
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter (7) ein. Die Netzkontrollleuchte (grün) sollte aufleuchten, um anzuzeigen, dass das Gerät eingeschaltet ist, und das Messer (1) sollte sich zu drehen beginnen.
3. Stellen Sie die gewünschte Schnittstärke mit dem Regler (8) ein.

4. Ziehen Sie den Produktschieber (5) von der Schiebeplatte (2) weg. Legen Sie das Produkt auf den Schlitten (6) und drücken Sie es mit dem Produktschieber (5) gegen die Schiebeplatte.

Der Produktschieber ist mit Stacheln ausgestattet, um das Produkt zu halten.

5. Fassen Sie den Griff des Produktschiebers (5) an. Führen Sie das Produkt dem Messer zu, während Sie gleichzeitig den Schlitten bewegen.

6. Nach der Arbeit drehen Sie den Drehknopf des Schnittstärkenreglers (8) in die Position "0", schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus, nehmen Sie das Produkt aus dem Schlitten und fangen Sie die Produktscheiben auf.

5. Wartung und Pflege

- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr unterbrochen werden. Der Schnittstärkenregler muss sich in der Position "0" befinden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel, Metallschwämme und -bürsten, schneidende und stechende Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.
- Das Waschen des Geräts unter einem direkten Wasserstrahl und das Tauchen des Geräts in Wasser oder eine andere Flüssigkeit sind nicht zulässig.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird (Wochenende, Urlaub usw.), sollte man die Stromversorgung abschalten und das Gerät gründlich reinigen.

Täglich nach der Arbeit:

1. Wischen Sie das Gehäuse und den Schlitten der Aufschnittmaschine mit einem weichen, mit einer warmen Seifenlösung angefeuchteten Schwamm oder Tuch ab. Entfernen Sie die restliche Lösung mit einem sauberen, feuchten Tuch und wischen Sie das Gerät trocken.
2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Messers, waschen sie mit einer warmen Seifenlösung, spülen sie gründlich mit klarem Wasser ab und wischen sie trocken.
3. Wischen Sie das Messer mit einem sauberen, feuchten Schwamm oder Tuch ab. Wischen Sie es trocken.

Dabei sollte man besonders vorsichtig sein. Tragen Sie Schutzhandschuhe und berühren Sie die Messerklinge nicht mit den Händen.

4. Setzen Sie die Schutzabdeckung wieder auf.

SCHMIERUNG DES GERÄTS

Messer

- Reinigen Sie das Messer jeden Tag nach der Arbeit und wischen Sie es mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- Tragen Sie vorsichtig etwas Pflanzenöl auf die Messerklinge auf und verteilen Sie es gleichmäßig mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Man sollte das Messer täglich schärfen, um es vor Korrosion zu schützen.

Schlittenführungen

- Bewegen Sie den Schlitten so weit wie möglich zur Seite. Verwenden Sie ein sauberes, trockenes Tuch, um Schmutz und altes Fett von den Schlittenführungen zu entfernen.
- Tragen Sie mit dem Finger Fett (Vaselineöl) auf die Führungen auf und verteilen Sie es auf der Oberfläche. Bewegen Sie den Schlitten mehrmals, um das Fett gleichmäßig zu verteilen.

- Es wird empfohlen, die Schlittenführungen mindestens einmal pro Woche zu schmieren.

Achse des Produktschiebers

- Reinigen Sie die Achse des Produktschiebers mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Tragen Sie etwas Pflanzenöl auf die Achse auf. Bewegen Sie den Schieber mehrmals auf und ab, um das Öl gleichmäßig auf der Oberfläche der Achse zu verteilen.
- Es wird empfohlen, die Schieberachse täglich zu schmieren.

Achse der Schärfvorrichtung

- Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus und reinigen Sie die Achse mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Tragen Sie etwas Pflanzenöl auf die Achse auf.
- Drehen Sie die Schärfvorrichtung mehrmals hin und her, um das Öl gleichmäßig auf der Oberfläche der Achse zu verteilen.
- Es wird empfohlen, die Achse der Schärfvorrichtung täglich zu schmieren.

SCHÄRFEN DES MESSERS

Es wird empfohlen, das Messer täglich zu schärfen, um Korrosion zu vermeiden. Das Schärfen des Messers ist auch erforderlich, wenn die Produktscheiben ungleichmäßig geschnitten oder gerissen werden.

1. Reinigen Sie das Gerät und das Messer gründlich.
2. Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus und schmieren Sie die Achse.
3. Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus und drehen Sie sie um 180° um ihre Achse, drücken Sie den rechten Schleifstein mit dem Finger nach unten und bringen Sie die Schärfvorrichtung in die Arbeitsposition.
4. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Schleifsteins fest an der Messerklinge anliegt. Passen Sie die Position des Schleifsteins gegebenenfalls an.
5. Schalten Sie das Gerät ein (stecken Sie den Stecker in die Steckdose) und schließen Sie es über den Netzschalter an das Stromnetz an. Lassen Sie das Gerät 1 bis 2 Minuten lang laufen. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und überprüfen Sie, ob das Messer gut geschärft ist. Wiederholen Sie den Vorgang, falls erforderlich.
6. Senken Sie den linken Schleifstein ab und vergewissern Sie sich, dass seine Oberfläche fest an der Messerklinge anliegt. Schalten Sie das Gerät für ca. 3 Sekunden ein, um die Klinge zu entgraten.
7. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und schalten Sie es aus (ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose).
8. Bringen Sie die Schärfvorrichtung in ihre ursprüngliche Position zurück.
9. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche der Schärfsteine sauber ist. Nach mehreren Messerschärfvorgängen sollten die Schärfsteine mit einer Bürste gereinigt werden.
10. Während des Messerschärfens und Entgratens halten Sie Ihr Gesicht von den Schleifsteinen fern, um die Augenverletzungen zu vermeiden.

6. Wartung und Reparatur

ACHTUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG ABGESCHALTETER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER

NETZSCHALTER IN DIE STELLUNG "OFF" GEBRACHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL.

Die Wartung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät eingesetzt wird, durchgeführt werden. Die in dieser Anleitung enthaltene Vorgangsliste gilt als empfehlend.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:

- Unterweisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, und prüfen Sie das Wissen von den Betriebsanweisungen.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um festzustellen, ob das Gerät abnormal funktioniert.
- Bevor Sie mit der Wartung beginnen, schalten Sie die Stromversorgung aus und stellen Sie den Drehzahlregler in die Position der niedrigen Drehzahl "LOW".
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises des Geräts selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Ziehen Sie die Kontaktstromgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Thermo-/Stromschutz- und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Abdeckungen, Befestigungen und beweglichen Teile des Geräts (falls vorhanden) durch.
- Bauen Sie das Messer aus und reinigen Sie die Umlenkrolle von allen Rückständen, die sich während des Betriebs auf der Rolle angesammelt haben.
- Prüfen Sie die Spannung des Riemens. Der Riemen sollte durchschnittlich alle 12 Monate ausgetauscht werden, je nach Verschleiß.
- Das Messer der Aufschnittmaschine nutzt sich mit der Zeit ab. Bei Bedarf sollte das Messer ersetzt werden.
- Das Stromversorgungskabel sollte regelmäßig überprüft werden. Ein defektes Kabel sollte ersetzt werden.

Sollte das Gerät abnormal funktionieren, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter auf "Off" stellen und/oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Es ist streng verboten, das bekanntermaßen defekte Gerät zu betreiben.

Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Betreiben eines defekten Geräts entstanden sind.

7. Transport und Lagerung Entsorgung

- Dieses Gerät kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit jedem Transportmittel befördert werden.

DE

- Beim Verladen und Transportieren des Geräts darf es nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden. Bewegen Sie die Transportverpackung auf einer schrägen Fläche unter Beachtung der Kennzeichnung "TOP" in einem Winkel von maximal 15 %.
- Das Transportieren des Geräts per Bahn und Straße erfolgt in abgedeckten Fahrzeugen.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig sein und darf keine Schäden aufweisen.
- Das Gerät sollte in seiner Transportverpackung in Lagern gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht wackeln.
- Bewahren Sie das Gerät nicht umgedreht auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgesehenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber es der für seine Entsorgung zuständigen Person übergeben. Entsorgen Sie das Gerät nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt wird.

1. Specifications

Model	HKN-HM220	HKN-HM250	HKN-HM300
Overall dimensions, mm	420 × 380 × 340	470 × 400 × 370	560 × 460 × 430
Power, kW	0.12	0,15	0,25
Power supply	220–240 V / 50 Hz		
Body material	Aluminum		
Blade diameter, mm	220	250	300
Cut width, mm	0,2 – 12	0,2 – 12	0,2 – 15
Carriage movement method	Manual		
Maximum operating time, min	10		
Sharpener type	Built-in		
Weight, kg	14,4	15,5	22,2

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the device to improve its usability while preserving the specifications.

2. Installation and setup

- **Please note: Only qualified engineers may install and commission the device.**
- **Warning! For your safety, the device must be grounded.**
- Ensure that the mains voltage matches the device's rated voltage. Verify that a protection device suitable for the product's capacity and specifications is installed.
- The protection devices must be located next to the product or in the switchboard provided it is easily accessible. The electric outlet must comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
- The wiring must match the rated power of the product. Failure to comply could result in a fire.
- The device components, electrical connections, and moving parts may loosen during transportation. Check them, especially before the first startup.
- Make sure that furniture or other items do not pinch and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the product.
- Incorrect connection or malfunction of the plug or socket may result in a fire.
- Before using the device for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface; then, clean the device according to the instructions in the Maintenance and Care section.
- Install the device on a stable non-slip horizontal surface at least 100 mm away from walls, ramps, steps, and other equipment. The device must not be installed near wash baths, hand-washing basins, or cooking equipment (ranges, stoves, etc.)
- Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device. Failure to comply may result in injury or death.
- Protect the equipment from rain and moisture.

3. Safety precautions

• **Please note: Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing**

may operate the device.

- Adhere to the local HSE and fire safety regulations during the installation, commissioning, operation, maintenance, and repair of the device.
- According to hygiene standards, personnel operating the equipment must pull back their hair (protective headgear is recommended) and remove any potentially hazardous clothing and jewelry (loose clothing, scarves, neckerchiefs, ties, necklaces, bracelets, rings, etc.)
- Do not feed the product to the rotating blade by hand. Use the product holder.
- Do not leave the operating device unattended.
- Keep the device out of the reach of children.
- Do not store flammable objects near the device.
- The storage temperature must be below 45 °C, and air humidity must not exceed 85%.
- If the device is not in use or is used in adverse weather conditions, disconnect the device from the mains to prevent emergencies.
- Never wash the device with water jets. Never let water ingress the motor unit. Failure to comply may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal. Never spray water on the outlet and switch.
- Before washing, repairing, or moving the device, first, unplug it from the wall outlet.
- Do not touch the power cable with wet hands, as it may result in an electric shock.
- Do not pull the cable. Always pull the plug.
- Clean the non-operating surfaces of the appliance with a soft dry cloth.
- For maintenance or repairs, always disconnect the device from the power supply.
- Never touch the switch or plug with wet hands.
- Immediately replace a damaged power cable. Failure to comply may result in electric shock or fire.
- Do not move the device while it is operating.
- Do not press your body against the running slicer or attempt to put items under it to prevent the equipment from moving.
- The device is not intended for use by children, persons with physical, mental, or intellectual disabilities, or persons without experience and relevant knowledge. Such persons may operate the device only when supervised by a person responsible for their safety.

Do not operate:

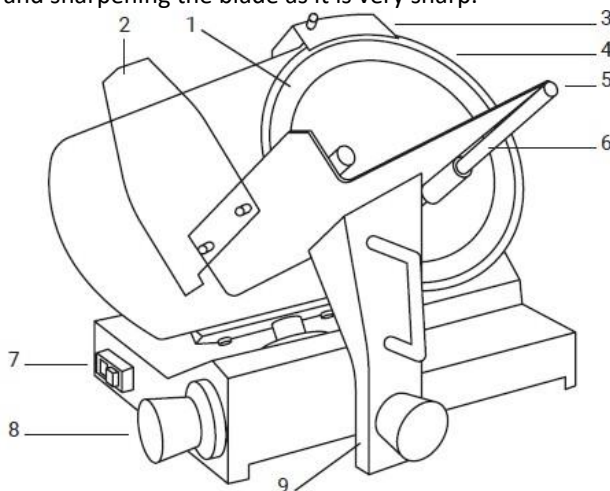
- a malfunctioning device
- a damaged or dropped device
- if the power cable or plug is damaged.

4. Operating procedure

- This equipment is intended for slicing deli meats only. Do not use the equipment to slice frozen foods, meat or fish with bones, or non-food products.
- The equipment is not designed to operate continuously. The on-time must not exceed 10 min. After every 10 min of operation, pause for at least 10 min.

- Ensure that the blade is always sharp and free of nicks. Do not operate the equipment if the blade diameter has been reduced by more than 6 mm due to repeated sharpening.
- Take extra care when cleaning and sharpening the blade as it is very sharp.

1. Blade
2. Movable shield
3. Sharpening device
4. Blade protective cover
5. Product pusher
6. Carriage
7. Power switch
8. Slicing thickness adjuster
9. Product pusher handle



1. Turn on the power supply (insert the plug into the socket).
2. Connect the equipment to the mains using the mains switch (7). The indicator light (green) should turn on to show that the equipment is on, and the blade (1) should begin to rotate.
3. Set the desired slicing width using the adjuster (8).
4. Move the product pusher (5) away from the shield (2). Place the product on the carriage (6) and press it against the shield using the product pusher (5).

The pusher is equipped with spikes to help hold the product in place.

5. Grab the product pusher handle (5). Feed the product to the blade while simultaneously moving the carriage.
6. When finished, turn the slicing width adjuster (8) to 0 position, switch off the equipment using the mains switch, remove the product from the carriage, and collect the slices.

5. Maintenance and care

- The power supply must be disconnected before performing any maintenance work. The slicing width adjuster should be in 0 position.
- Do not use abrasives, metal sponges and brushes, cutting and stabbing objects, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis, and solvents.
- Do not wash the equipment with water jets and immerse it in water or other liquid.
- If the equipment is not used for an extended period (weekends, vacations, etc.), disconnect the power supply and thoroughly clean the device.

Daily at the end of operation:

1. Wipe the body and carriage of the equipment with a soft sponge or cloth dampened with warm soapy water. Remove any remaining solution with a clean damp cloth and wipe dry.
2. Remove the blade shield, wash it with warm soapy water, rinse thoroughly with clean water, and dry.
3. Wipe the blade with a clean damp sponge or cloth. Wipe dry.

Use extreme caution when performing this operation. Wear protective gloves and do not touch the blade with your hands.

4. Reinstall the protective shield.

EQUIPMENT LUBRICATION

Blade

- Clean the blade daily after use and wipe dry with a clean dry cloth.
- Carefully apply a small amount of food-grade vegetable oil to the blade and spread it evenly with a clean dry cloth.
- To protect against corrosion, the blade should be sharpened daily.

Guiding carriages

- Move the carriage sideways as far as it will go. Use a clean dry cloth to remove any dirt and old grease from the guiding carriages.
- Use your finger to apply lubricant (petroleum jelly) to the guides and spread it over the surface. Move the carriage back and forth several times to distribute the grease evenly.
- It is recommended to lubricate the guiding carriages at least once a week.

Product pusher axle

- Clean the pusher axle with a clean dry cloth.
- Apply a small amount of food-grade vegetable oil to the axle. Move the pusher up and down several times to distribute the oil evenly over the axle surface.
- It is recommended to lubricate the pusher axle daily.

Sharpening device axle

- Pull the sharpening device toward you and clean the axle with a clean dry cloth.
- Apply a small amount of food-grade vegetable oil to the axle.
- Rotate the sharpening device back and forth several times to distribute the oil evenly over the axle surface.
- It is recommended to lubricate the sharpening device axle daily.

BLADE SHARPENING

To prevent corrosion, it is recommended to sharpen the blade daily. Also, sharpen the blade if the product slices are uneven or torn.

1. Thoroughly clean the equipment and the blade.
2. Pull the sharpening device toward you and lubricate its axle.
3. Pull the sharpening device toward you, rotate it 180° around its axis, press down the right grindstone with your finger, and set the sharpening device in the operating position.
4. Make sure the surface of the stone fits snugly against the blade. Adjust the position of the stone if necessary.
5. Turn on the power (plug into the socket) and connect the equipment to the mains using the mains switch. Let the equipment run for 1–2 minutes. Unplug the equipment and check that the blade is properly sharpened. Repeat the procedure if necessary.
6. Lower the left grindstone and make sure its surface fits tightly against the blade. Plug in the equipment for about 3 seconds to remove burrs from the blade.
7. Unplug the equipment and turn off the power (unplug from the socket).
8. Return the sharpening device to its original position.

9. Make sure the surface of the grindstones is clean. After several sharpening procedures, clean the grindstones with a brush.
10. To avoid eye injury, keep your face away from the grindstones during blade sharpening and deburring.

6. Maintenance and repair

NOTE: TURN THE SWITCH OFF AND DISCONNECT THE POWER PLUG BEFORE ANY MAINTENANCE AND REPAIR. ONLY QUALIFIED PERSONNEL MAY PERFORM MAINTENANCE.

Maintain the device in accordance with the local regulations. The recommended maintenance operations are listed below.

Maintenance procedure:

- Brief the personnel on the device's operation and assess their knowledge.
- Ask the personnel if they have observed any abnormalities.
- Before maintenance, disconnect the power supply and set the speed control to the LOW position.
- Visually inspect the device.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the device (the resistance measured between the grounding clamp and accessible metal parts must not exceed 0.1 Ohm).
- Tighten the terminal screws, sensors, relays/contactors, micro switches, thermal/current protection and other trip elements, heating elements, fittings, covers, fasteners, and moving parts (if any).
- Remove the blade and clean the drive pulley of any product residue that may have accumulated during operation.
- Check the belt tension. The belt should be replaced approximately every 12 months, depending on its wear.
- The slicer blade will wear over time. Replace as needed.
- The power cable should be inspected regularly. If any defects are found, replace it.

In case of abnormal operation, turn off the switch and/or disconnect the plug from the socket. Contact the service department.

Never operate a device that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be liable for any direct or indirect damages resulting from an accident or the operation of a defective device.

7. Transportation and storage. Disposal

- This device may be shipped by any mode of transport. Comply with the labels on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport.
- Do not tilt the device or subject it to shocks. Observe the UP label. Tilt the packaging by not more than 15%.

EN

- Carry the device in enclosed rail cars and trucks.
- After shipping, the device must be operable and free of damage.
- The device must be stored in its transport packaging in warehouses protected from the elements and mechanical damage.
- Do not shake the device.
- Do not store the device upside down.

When the device's service life expires, the operator must hand it over to an authorized waste management agent.

Dispose of the device according to the local recycling rules.

1. Caractéristiques techniques

Modèle	HKN-HM220	HKN-HM250	HKN-HM300
Dimensions, mm	420×380×340	470×400×370	560×460×430
Puissance, kW	0,12	0,15	0,25
Paramètres électriques	220 à 240 V/50 Hz		
Matériau du boîtier	Aluminium		
Diamètre du couteau, mm	220	250	300
Épaisseur de coupe, mm	0,2 à 12	0,2 à 12	0,2 à 15
Méthode de déplacement du chariot	Manuelle		
Durée maximale d'un cycle de fonctionnement, min	10		
Type de dispositif d'affûtage	Intégré		
Poids, kg	14,4	15,5	22,2

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil afin d'en améliorer les performances et sans apporter de modifications aux spécifications techniques.

2. Montage et préparation à la mise en service

- **Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié.**
- **Avertissement ! Pour votre sécurité, l'appareil doit être mis à la terre.**
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et que leur puissance et leurs caractéristiques sont appropriées.
- Les dispositifs de protection doivent être placés à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau de distribution si celui-ci est directement accessible. La prise de courant doit être conforme aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil. Le non-respect de cette règle peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport de l'appareil, les pièces, connexions électriques et mécanismes mobiles peuvent s'être desserrés. Il convient donc de les vérifier avant la première utilisation.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se retrouve pas coincé entre des objets ou des meubles susceptibles d'exercer une pression et de l'endommager. Ne laissez pas le câble se plier ou s'emmêler.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Une connexion incorrecte ou une fiche ou une prise défectueuse peut entraîner un incendie.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage, les brochures, les sacs en plastique, etc. de sa surface, puis nettoyez l'appareil en suivant les instructions de la section « Maintenance et entretien ».
- L'appareil doit être installé sur une base horizontale stable et antidérapante, à au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être

installé à proximité de baignoires, de lave-mains ou d'appareils thermiques (cuisinières, fours).

- Ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec ce manuel et qui n'a pas reçu de consignes de sécurité utiliser l'appareil, car cela pourrait entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité.

3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

• Attention ! N'utilisez cet appareil qu'après avoir pris connaissance de ce manuel d'utilisation et après avoir suivi une formation sur les consignes de sécurité.

- Lors de l'installation, de la préparation au fonctionnement, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation, outre les exigences de sécurité énoncées dans les présentes instructions, les règles de sécurité et de protection contre l'incendie conformes à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé doivent être strictement respectées.
- Conformément aux normes d'hygiène, lors de l'utilisation de l'appareil, les cheveux doivent être tirés vers l'arrière (le port d'un casque de protection est recommandé) et les vêtements et bijoux potentiellement dangereux (vêtements amples, écharpes, foulards, cravates, colliers, bracelets, bagues, etc.) doivent être retirés.
- N'introduisez pas le produit vers le couteau rotatif avec les mains. Utilisez le porte-produit.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne conservez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
- Lors de l'entreposage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 45 °C, et l'humidité ne doit pas dépasser 85 %.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est utilisé dans des conditions climatiques inadéquates, débranchez-le de l'alimentation électrique afin d'éviter les situations d'urgence.
- Ne lavez en aucun cas l'appareil à l'eau courante et ne placez jamais le bloc moteur dans l'eau. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages à l'appareil, des blessures corporelles, ou la mort. Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec la fiche et l'interrupteur.
- Avant de laver, de réparer ou de déplacer l'appareil, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer une électrocution.
- Lors de la déconnexion de l'alimentation, ne tirez pas sur le câble, saisissez toujours la fiche.
- Nettoyez les surfaces non utilisées de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne peuvent être effectués qu'une fois l'appareil débranché de l'alimentation électrique.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le immédiatement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution ou un incendie.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.

- N'appuyez pas votre corps sur la trancheuse en fonctionnement et n'essayez pas de la soutenir pour l'empêcher de se déplacer.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, ou des personnes sans expérience ni connaissances appropriées. Une exception est possible dans le cas d'une surveillance ou d'une formation effectuée par la personne responsable de leur sécurité.

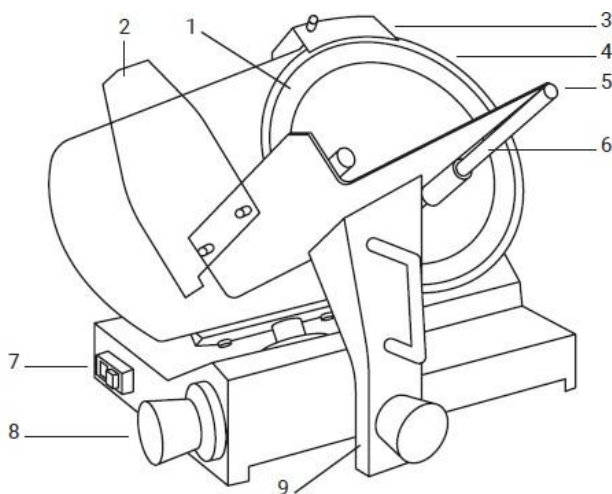
L'utilisation est interdite :

- lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ;
- en cas d'endommagement ou de chute de l'appareil ;
- si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.

4. Procédure de fonctionnement

- L'appareil est conçu uniquement pour trancher des produits de charcuterie. N'utilisez pas l'appareil pour trancher des aliments surgelés, de la viande ou du poisson avec des os, ou des produits non comestibles.
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement en mode répétitif à court terme, la durée du cycle de travail ne devant pas dépasser 10 minutes. Cela signifie qu'après chaque période de 10 minutes de fonctionnement, une pause technique d'au moins 10 minutes est nécessaire.
- Assurez-vous que la lame du couteau est toujours bien affûtée et sans entailles. N'utilisez pas l'appareil si le diamètre du couteau a été réduit de plus de 6 mm pour cause d'affûtages répétés.
- Soyez particulièrement vigilant lors du nettoyage et de l'affûtage du couteau, car celui-ci est très tranchant.

1. Couteau
2. Protection coulissante
3. Dispositif d'affûtage
4. Couvercle de protection du couteau
5. Pousseur de produits
6. Chariot
7. Interrupteur principal
8. Régulateur d'épaisseur de la coupe
9. Poignée du pousseur de produit



1. Mettez l'appareil sous tension (branchez la fiche dans la prise).
2. Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur principal (7). Le voyant d'alimentation (vert) doit s'allumer pour indiquer que l'appareil est en marche, et le couteau (1) doit commencer à tourner.
3. Réglez l'épaisseur de coupe souhaitée à l'aide du régulateur (8).

4. Écartez le poussoir de produit (5) de la protection coulissante (2). Placez le produit sur le chariot (6) et pressez-le contre la protection coulissante (2) à l'aide du poussoir de produits (5).

Le poussoir de produits (5) est équipé de pointes qui aident à maintenir le produit.

5. Saisissez la poignée du poussoir de produit (5). Introduisez le produit vers le couteau (1) tout en déplaçant le chariot (6).

6. Une fois le travail terminé, tournez le bouton de réglage de l'épaisseur de coupe (8) en position « 0 », éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal, retirez le produit du chariot et récupérez les tranches.

5. Entretien et maintenance

- L'alimentation électrique doit être coupée avant toute opération d'entretien. Le bouton de réglage de l'épaisseur de coupe doit être en position « 0 ».
- N'utilisez pas de matériaux abrasifs, d'éponges et de brosses métalliques, d'objets coupants ou perforants, de produits de nettoyage agressifs ou contenant du chlore, d'essence, d'acides, de bases et de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Ne lavez pas l'appareil à l'eau courante et ne l'immergez pas dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (week-ends, vacances, etc.), l'alimentation électrique doit être déconnectée et l'appareil doit être soigneusement nettoyé.

Tous les jours, à la fin de l'utilisation :

1. Essuyez le corps et le boîtier de l'appareil avec une éponge douce ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse tiède. Retirez les résidus de solution avec un chiffon propre et humide, puis séchez soigneusement.
2. Retirez le couvercle de protection du couteau, lavez-le avec une solution savonneuse tiède, rincez-le soigneusement à l'eau claire et séchez-le.
3. Essuyez le couteau avec une éponge ou un chiffon propre et humide. Séchez-le soigneusement.

Faites preuve d'une grande prudence lors de cette opération. Portez des gants de protection et ne touchez pas la lame du couteau avec vos mains.

4. Remettez le couvercle de protection en place.

LUBRIFICATION DE L'APPAREIL

Couteau

- Nettoyez le couteau tous les jours après avoir terminé votre travail et séchez-le avec un chiffon propre et sec.
- Appliquez soigneusement un peu d'huile végétale alimentaire sur la lame du couteau et répartissez-la uniformément à l'aide d'un chiffon propre et sec.
- Le couteau doit être affûté quotidiennement afin de le protéger contre la corrosion.

Guides du chariot

- Déplacez le chariot latéralement jusqu'à la butée. Utilisez un chiffon propre et sec pour enlever la saleté et la vieille graisse des guides du chariot.

- Appliquez de la graisse (huile de vaseline) sur les guides avec votre doigt et répartissez-la sur la surface. Déplacez le chariot plusieurs fois pour répartir uniformément la graisse.
- Il est recommandé de lubrifier les guides du chariot au moins une fois par semaine.

Axe du poussoir de produit

- Nettoyez l'axe du poussoir à l'aide d'un chiffon propre et sec.
- Appliquez un peu d'huile végétale alimentaire sur l'axe. Déplacez le poussoir de haut en bas plusieurs fois afin de répartir uniformément l'huile sur la surface de l'axe.
- Il est recommandé de lubrifier l'axe du poussoir tous les jours.

Axe du dispositif d'affûtage

- Tirez le dispositif d'affûtage vers vous et nettoyez l'axe avec un chiffon propre et sec.
- Appliquez un peu d'huile végétale alimentaire sur l'axe.
- Tournez le dispositif d'affûtage d'avant en arrière plusieurs fois afin de répartir uniformément l'huile sur la surface de l'axe.
- Il est recommandé de lubrifier l'axe du dispositif d'affûtage tous les jours.

AFFÛTAGE DU COUTEAU

Pour éviter la corrosion, il est recommandé d'affûter le couteau tous les jours. Il est également nécessaire d'affûter le couteau si les tranches de produit sont coupées de manière inégale ou se déchirent.

1. Nettoyez soigneusement la machine et le couteau.
2. Tirez le dispositif d'affûtage vers vous et lubrifiez son axe.
3. Tirez le dispositif d'affûtage vers vous et tournez-le de 180° autour de son axe, abaissez la pierre d'affûtage droite avec votre doigt et mettez le dispositif d'affûtage en position de fonctionnement.
4. Assurez-vous que la surface de la pierre soit fermement appuyée contre la lame du couteau. Ajustez la position de la pierre si nécessaire.
5. Mettez l'appareil sous tension (insérez la fiche dans la prise) et mettez-le en marche à l'aide de l'interrupteur principal. Laissez l'appareil fonctionner pendant 1 à 2 minutes. Débranchez l'appareil et vérifiez que la lame est bien affûtée. Répétez la procédure si nécessaire.
6. Abaissez la pierre d'affûtage gauche et assurez-vous que sa surface est bien appuyée contre la lame du couteau. Mettez l'appareil en marche pendant environ 3 secondes pour ébavurer la lame.
7. Éteignez l'appareil et débranchez-le (retirez la fiche de la prise).
8. Remplacez le dispositif d'affûtage à sa position initiale.
9. Assurez-vous que la surface des pierres à affûter reste propre. Après plusieurs procédures d'affûtage, nettoyez les pierres à l'aide d'une brosse.
10. Pendant l'affûtage et l'ébavurage du couteau, maintenez votre visage éloigné des pierres pour éviter toute blessure aux yeux.

6. Entretien et réparation

ATTENTION : LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ ET SEULEMENT LORSQUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EST COMPLÈTEMENT COUPÉE, QUE L'INTERRUPTEUR EST EN POSITION « OFF » ET QUE LA FICHE EST DÉBRANCHÉE DE LA PRISE DE COURANT.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où il est utilisé. La liste des travaux dans ces instructions n'est présentée qu'à titre de recommandation.

Lors de l'entretien, effectuez les travaux suivants :

- Formez le personnel utilisant l'appareil et vérifiez qu'il en maîtrise les règles d'utilisation.
- Interrogez le personnel utilisant l'appareil pour déterminer si celui-ci fonctionne de manière anormale.
- Avant de commencer l'entretien, coupez l'alimentation électrique et mettez le régulateur de vitesse en position basse (« LOW »).
- Effectuez un contrôle visuel de l'état de l'appareil.
- Vérifiez qu'aucun fil n'est dénudé.
- Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la pince de mise à la terre aux parties métalliques accessibles, la résistance ne doit pas dépasser 0,1 Ohm).
- Serrez les groupes de conducteurs de contact, capteurs, relais/contacteurs, micro-interrupteurs de verrouillage, éléments de protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, accessoires de signalisation, couvercles, fixations et pièces mobiles de l'appareil (le cas échéant).
- Démontez le couteau et nettoyez la poulie de menée des résidus de produits qui s'y seraient déposés pendant l'utilisation.
- Vérifiez la tension de la courroie. Il est nécessaire de remplacer la courroie en moyenne tous les 12 mois, en fonction de l'usure.
- La lame de la trancheuse s'use avec le temps. Remplacez-la si nécessaire.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement. S'il présente des défauts, remplacez-le.

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, mettez-le hors tension en plaçant l'interrupteur principal en position « off » et/ou en débranchant la fiche de la prise de courant, et contactez le service après-vente.

Il est strictement interdit d'utiliser un appareil que vous savez défectueux.

Le vendeur et le fabricant ne sont pas responsables des dommages directs ou indirects pouvant résulter d'un accident ou de l'utilisation d'un appareil défectueux.

7. Transport et stockage. Mise au rebut

- Cet appareil peut être transporté par n'importe quel moyen de transport conformément aux avertissements figurant sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport concerné.
 - Lors du chargement et du transport de l'appareil, celui-ci ne doit pas être incliné ou soumis à des chocs. Transport
- Déplacez l'emballage de transport sur une surface inclinée, en respectant les exigences « HAUT », à un angle ne dépassant pas 15 %.
- L'appareil doit être transporté par chemin de fer et par route dans des véhicules couverts.

- Après le transport, l'appareil doit pouvoir fonctionner et ne pas être endommagé.
- L'appareil doit être entreposé dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations et les dommages mécaniques.
- Ne laissez pas l'appareil être soumis à des vibrations intenses.
- N'entreposez pas l'appareil à l'envers.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'organisme exploitant doit le remettre à la personne responsable de mise au rebut.

Mettez au rebut l'appareil en respectant les règles générales de recyclage des matières premières secondaires, conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. Технические характеристики

Модель	HKH-HM220	HKH-HM250	HKH-HM300
Габаритные размеры, мм	420×380×340	470×400×370	560×460×430
Мощность, кВт	0,12	0,15	0,25
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц		
Материал корпуса	Алюминий		
Диаметр ножа, мм	220	250	300
Толщина нарезки, мм	0,2 – 12	0,2 – 12	0,2 – 15
Способ перемещения каретки	Вручную		
Максимальная длительность рабочего цикла, мин	10		
Тип заточного устройства	Встроенное		
Масса, кг	14,4	15,5	22,2

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Монтаж и подготовка к работе

- **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом.
- **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п., затем очистите аппарат в соответствии с инструкциями раздела «Обслуживание и уход».
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на

расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн, раковин, а также теплового оборудования (печи, плиты).

- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. Техника безопасности

• Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Согласно гигиеническим нормам, при работе с оборудованием волосы необходимо убрать назад (рекомендуется использовать защитный головной убор), а также снимать любые потенциально опасные предметы одежды и украшения (свободная одежда, шарфы, шейные платки, галстуки, ожерелья, браслеты, кольца и т.д.).
- Не допускается подача продукта к вращающемуся ножу руками. Пользуйтесь держателем продукта.
- Не допускается оставлять включенное оборудование без присмотра.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды, а также помещать в воду блок мотора. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.

- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Не допускается нажимать телом на работающий слайсер или пытаться подставить его для того, чтобы предотвратить перемещение машины.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

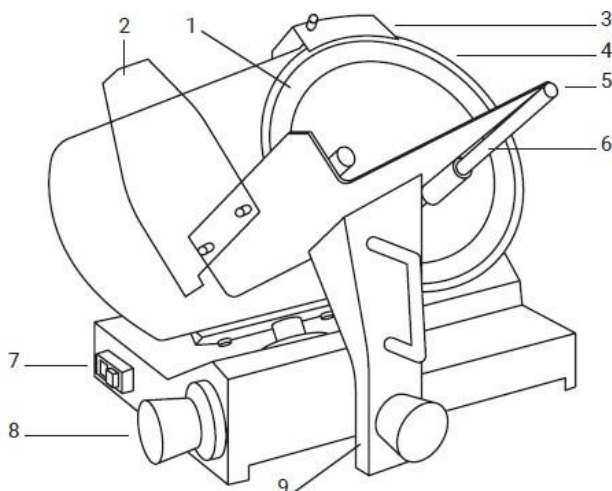
Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

- Оборудование предназначено только для нарезания мясной гастрономии. Не допускается использовать оборудование для нарезания замороженных продуктов, мяса и рыбы с костями, а также непищевых продуктов.
- Оборудование предназначено для работы только в повторно-кратковременном режиме с длительностью рабочего цикла не более 10 мин. Это означает, что после каждых 10 мин работы необходима технологическая пауза продолжительностью не менее 10 мин.
- Следите за тем, чтобы лезвие ножа было всегда острым и без зазубрин. Не допускается эксплуатация оборудования при уменьшении диаметра ножа из-за многократного затачивания более чем на 6 мм.
- При очистке и затачивании ножа следует соблюдать особую осторожность, т.к. нож очень острый.

1. Нож
2. Передвижной щиток
3. Заточное устройство
4. Защитная крышка ножа
5. Толкатель продукта
6. Каретка
7. Сетевой выключатель
8. Регулятор толщины нарезки
9. Ручка толкателя продукта



1. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).

2. Включите оборудование в сеть при помощи сетевого выключателя (7). При этом должен загореться световой индикатор сети (зеленый), оповещающий о том, что оборудование включено, и нож (1) должен начать вращаться.
3. Задайте требуемую толщину нарезки при помощи регулятора (8).
4. Отведите толкатель продукта (5) от щитка (2). Положите продукт на каретку (6) и прижмите его к щитку при помощи толкателя (5).

Толкатель оснащен шипами, которые помогают удерживать продукт.

5. Возьмитесь за ручку толкателя продукта (5). Подавайте продукт к ножу, одновременно перемещая каретку.
6. По окончании работы поверните ручку регулятора толщины нарезки (8) в положение «0», отключите оборудование при помощи сетевого выключателя, снимите продукт с каретки и соберите ломтики продукта.

5. Обслуживание и уход

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание. Ручка регулятора толщины нарезки должна находиться в положении «0».
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Не допускается мыть оборудование под прямой струей воды и погружать его в воду или иную жидкость.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

Ежедневно по окончании работы:

1. Протрите корпус и каретку гастрономической машины мягкой губкой или тканью, смоченной теплым мыльным раствором. Удалите остатки раствора чистой влажной тканью и вытрите насухо.
2. Снимите защитную крышку ножа, вымойте ее теплым мыльным раствором, тщательно ополосните чистой водой и вытрите насухо.
3. Протрите нож чистой влажной губкой или тканью. Вытрите насухо.

При выполнении этой операции следует соблюдать особую осторожность. Наденьте защитные перчатки и не касайтесь лезвия ножа руками.

4. Установите защитную крышку на место.

СМАЗКА ОБОРУДОВАНИЯ

Нож

- Ежедневно по окончании работы очистите нож и вытрите насухо чистой сухой тканью.
- Осторожно нанесите на лезвие ножа немного пищевого растительного масла и равномерно распределите при помощи чистой сухой ткани.
- В целях защиты от коррозии нож следует ежедневно затачивать.

Направляющие каретки

- Переместите каретку вбок до упора. При помощи чистой сухой ткани очистите направляющие каретки от грязи и старой смазки.
- Пальцем нанесите смазку (вазелиновое масло) на направляющие и распределите ее по поверхности. Несколько раз переместите каретку для равномерного распределения смазки.
- Направляющие каретки рекомендуется смазывать не реже 1 раза в неделю.

Ось толкателя продукта

- Очистите ось толкателя при помощи чистой сухой ткани.
- Нанесите на ось немного пищевого растительного масла. Несколько раз переместите толкатель вверх-вниз для равномерного распределения масла по поверхности оси.
- Ось толкателя рекомендуется смазывать ежедневно.

Ось заточивающего устройства

- Вытяните заточное устройство на себя и очистите ось при помощи чистой сухой ткани.
- Нанесите на ось немного пищевого растительного масла.
- Несколько раз поверните заточное устройство вперед-назад для равномерного распределения масла по поверхности оси.
- Ось заточивающего устройства рекомендуется смазывать ежедневно.

ЗАТАЧИВАНИЕ НОЖА

Во избежание коррозии затачивание ножа рекомендуется производить ежедневно.

Кроме того, затачивание ножа необходимо при появлении неровного среза или разрывов ломтиков продукта.

1. Тщательно очистите машину и нож.
2. Вытяните заточное устройство на себя и смажьте его ось.
3. Вытяните заточное устройство на себя и поверните его вокруг оси на 180°, пальцем опустите вниз правый точильный камень и установите заточное устройство в рабочее положение.
4. Убедитесь в том, что поверхность камня плотно прилегает к лезвию ножа. При необходимости отрегулируйте положение камня.
5. Включите питание (вставьте вилку в розетку) и включите оборудование в сеть при помощи сетевого выключателя. Дайте оборудованию поработать 1 – 2 мин. Отключите оборудование от сети и проверьте, хорошо ли заточено лезвие. При необходимости повторите процедуру.
6. Опустите вниз левый точильный камень и убедитесь в том, что его поверхность плотно прилегает к лезвию ножа. Включите оборудование в сеть примерно на 3 сек для удаления заусенцев с лезвия.
7. Отключите оборудование от сети и отключите питание (выньте вилку из розетки).
8. Верните заточное устройство в первоначальное положение.
9. Следите за тем, чтобы поверхность точильных камней была чистой. После нескольких процедур затачивания ножа следует очистить точильные камни при помощи щетки.
10. В процессе затачивания ножа и удаления заусенцев во избежание травм глаз не приближайте лицо к точильным камням.

6. Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Перед началом обслуживания необходимо отключить питание и перевести регулятор скорости в положение низких оборотов, «LOW».
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).
- Демонтируйте нож и произведите очистку ведомого шкива от остатков продуктов, попавших на шкив в процессе эксплуатации.
- Проверьте натяжение ремня. Замена ремня требуется в среднем через каждые 12 месяцев в зависимости от износа.
- С течением времени происходит износ ножа слайсера. При необходимости следует произвести замену.
- Необходимо регулярно осматривать кабель питания. При обнаружении дефектов произвести замену.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» и/или отсоединением вилки от розетки и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с

предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.

- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.

Перемещать

транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.

- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Tehnični podatki

Model	HKN-HM220	HKN-HM250	HKN-HM300
Tlorisne mere, mm	420×380×340	470×400×370	560×460×430
Moč, kW	0,12	0,15	0,25
Parametri omrežja	220-240 V / 50 Hz		
Material ohišja	Aluminij		
Premier noža, mm	220	250	300
Debelina rezila, mm	0,2 - 12	0,2 - 12	0,2 - 15
Način premikanja vozička	Ročno		
Največje trajanje delovnega cikla, min	10		
Vrsta naprave za brušenje	Vgrajena		
Teža, kg	14,4	15,5	22,2

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in zasnove naprave, da bi izboljšal njegove zmogljivosti, pri čemer se tehnične specifikacije ne spremenijo.

2. Namestitev in priprava na delovanje

- **Pozor! Vsa dela v zvezi z namestitvijo in zagonom mora opraviti usposobljeno tehnično osebje.**
- **Opozorilo! Zaradi vaše varnosti mora biti naprava ozemljena.**
- Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza delovni napetosti naprave, preverite namestitev zaščitnih naprav ter njihove nazivne vrednosti in značilnosti.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini naprave ali v stikalni omarici, če je ta neposredno dostopna. Vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitev.
- Ožičenje mora biti primerno za nazivno moč naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do požara.
- Med prevozom naprave se lahko sprostijo deli, električni priključki in gibljivi mehanizmi, zato jih pred prvim zagonom preverite.
- Kabla ne postavljajte med predmete in pohištvo, ki lahko povzročijo pritisk in poškodujejo napajalni kabel. Kabla ne upogibajte in ne zapletajte.
- Za priključitev naprave ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov.
- Nepravilen priključek ali okvarjen vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.
- Pred prvo uporabo izdelka s površine izdelka odstranite vse embalažne materiale, knjižice, plastične vrečke itd. in nato napravo očistite v skladu z navodili iz poglavja "Vzdrževanje in nega".
- Napravo namestite na stabilno nedrsečo vodoravno podlago, vsaj 100 mm stran od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Naprave ne smete namestiti v bližino pralnih kadi, umivalnikov za umivanje rok in ogrevalne opreme (štedilniki, pečice).
- Osebu, ki ni seznanjeno s tem priročnikom in ki ni opravilo varnostnega usposabljanja, ne dovolite upravljanja naprave, saj lahko pride do poškodb ali smrti.
- Sprejmite ukrepe za zaščito opreme pred dežjem in vlago.

3. Varnostni ukrepi

• **Pozor! Dovoljenje za delo na tej opremi je možno šele po branju tega navodila za uporabo in opravljenem**

varnostnem usposabljanju.

- Med namestitvijo, pripravo na delo, delovanjem, vzdrževanjem in popravilom je treba poleg upoštevanja varnostnih zahtev, določenih v tem priročniku, dosledno upoštevati varnostne in protipožarne predpise v skladu s predpisi države, v kateri se ta naprava uporablja.
- V skladu s higienskimi standardi je treba pri delu z napravo lase speti (priporočljivo je zaščitno pokrivalo za glavo) ter odstraniti vse potencialno nevarne dele oblačil in nakit (ohlapna oblačila, šale, vratne rute, kravate, ogrlice, zapestnice, prstane ...).
- Izdelka z rokami ne podajate na vrteče se rezilo. Uporabljajte držalo za izdelke.
- Vključene opreme ne puščajte brez nadzora.
- Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- V neposredni bližini naprave ne shranjujte vnetljivih predmetov.
- Pri shranjevanju naprave mora biti temperatura okolice nižja od 45 °C, vlažnost zraka pa ne sme presegati 85 %.
- Če naprave ne uporabljate ali pa jo uporabljate v neugodnih vremenskih razmerah, jo odklopite iz električnega omrežja, da preprečite izredne razmere.
- Strogo je prepovedano prati napravo z odprtim virom vode ali motorno enoto postaviti v vodo. Če tega ne storite, lahko pride do poškodb naprave in morebitnih smrtnih poškodb oseb. Ne dovolite, da bi voda prišla v stik z vtičnico in stikalom.
- Pred pranjem, popravilom ali premikanjem stroja najprej izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Napajalnega kabla se ne dotikajte z mokrimi rokami, sicer lahko pride do električnega udara.
- Pri izklopu napajanja ne vleci za kabel, temveč vedno primite vtič.
- Površine naprave, ki ne delujejo, očistite z mehko in suho krpo.
- Vzdrževanje ali popravilo lahko izvajate šele po tem, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Če opazite poškodbe na napajalnem kablu, ga takoj zamenjajte. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara ali požara.
- Naprave med delovanjem ne premikajte.
- S telesom ne pritiskajte na delujoč rezalnik in ga ne poskušajte podpreti, da bi preprečili premikanje stroja.
- Naprava ni namenjena za uporabo otrokom, osebam z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je dovoljena v primeru nadzora ali navodil, ki jih izvaja oseba, odgovorna za njihovo varnost.

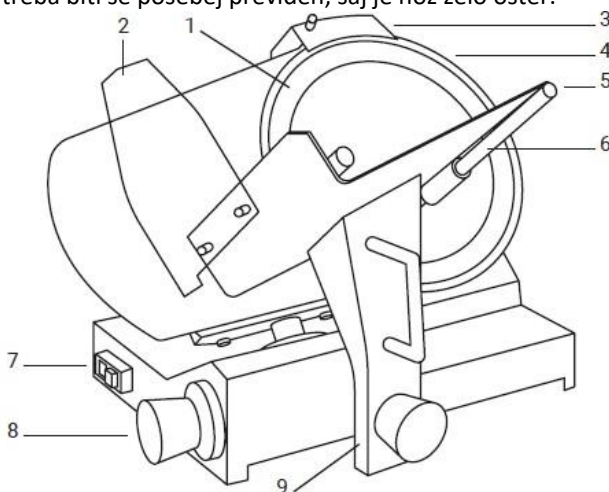
Uporaba je prepovedana:

- v primeru nepravilnega delovanja naprave;
- če je naprava poškodovana ali je padla na tla;
- če je poškodovan napajalni kabel ali vtič.

4. Postopki delovanja

- Naprava je namenjena samo rezanju mesnih gastronomskih izdelkov. Naprava se ne sme uporabljati za rezanje zamrznjenih izdelkov, mesa in rib s kostmi ter neživilskih izdelkov.
- Naprava je zasnovana le za večkratno kratkotrajno delovanje, pri čemer delovni cikel ne sme trajati dlje kot 10 min. To pomeni, da mora po vsakih 10 minutah delovanja slediti tehnološki premor, ki traja najmanj 10 minut.
- Poskrbite, da bo rezilo noža vedno ostro in brez zarez. Če je premer rezila zaradi večkratnega ostrenja zmanjšan za več kot 6 mm, naprave ne uporabljajte.
- Pri čiščenju in ostrenju noža je treba biti še posebej previden, saj je nož zelo oster.

1. Nož
2. Drsna plošča
3. Naprava za ostrenje
4. Zaščitni pokrov noža
5. Potiskalo za izdelke
6. Voziček
7. Omrežno stikalo
8. Nastavitev debeline rezanja
9. Ročaj za potiskanje izdelka



1. Vključite napajanje (vstavite vtič v vtičnico).
2. Vključite napravo v nastavitev s pomočjo mrežnega izklopnika (7). Prižgati se mora kontrolna lučka električnega omrežja (zelena), kar pomeni, da je oprema vklopljena, rezilo (1) pa se mora začeti vrteti.
3. Z gumbom (8) nastavite zeleno debelino rezanja.
4. Potisnik izdelka (5) premaknite stran od ščita (2). Postavite izdelek na voziček (6) in ga s potisnikom izdelka (5) pritisnite ob ščit.

Potiskalo je opremljeno z bodicami, ki pomagajo pri pritrdjevanju izdelka.

5. Primite ročaj potisnika izdelkov (5). Približajte izdelek v nož in hkrati premikajte voziček.
6. Ob koncu dela obrnite gumb za uravnavanje debeline rezanja (8) v položaj "0", izklopite opremo z omrežnim stikalom, odstranite izdelek iz vozička in poberite rezine izdelka.

5. Vzdrževanje in nega

- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del je treba izklopiti električno napajanje. Gumb za nadzor debeline rezin mora biti v položaju "0".
- Za čiščenje naprave ni dovoljena uporaba abrazivnih materialov, kovinskih gobic in ščetk, ostrih in rezalnih predmetov, agresivnih in klor vsebujočih čistil, bencina, kislin, alkalij in topil.
- Naprave ne umivajte pod neposrednim curkom vode in je ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Če naprave dalj časa ne boste uporabljali (vikendi, prazniki itd.), je treba izklopiti napajanje in jo temeljito očistiti.

Dnevno po koncu uporabe:

1. Obrišite ohišje in voziček gastronskega stroja z mehko gobo ali krpo, navlaženo s toplo milno raztopino. Morebitne ostanke raztopine odstranite s čisto, vlažno krpo in jo obrišite do suhega.
 2. Odstranite varovalo nožev, ga operite s toplo milno raztopino, temeljito sperite s čisto vodo in obrišite do suhega.
 3. Nož obrišite s čisto, vlažno gobo ali krpo. Obrišite do suhega.
- Pri izvajanju tega postopka bodite izjemno previdni. Nosite zaščitne rokavice in se z rokami ne dotikajte rezila noža.**
4. Ponovno namestite zaščitni pokrov.

MAZANJE OPREME**Nož**

- Po končanem delu vsak dan očistite nož in ga obrišite do suhega s čisto, suho krpo.
- Na rezilo noža previdno nanesite nekaj jedilnega rastlinskega olja in ga enakomerno razmažite s čisto suho krpo.
- Nož je treba vsak dan nabrusiti, da ga zaščitite pred korozijo.

Vodila vozička

- Premaknite voziček v stran, kolikor daleč lahko gre. S čisto, suho krpo odstranite umazanijo in staro maščobo z vodil vozička.
- S prstom nanesite mazivo (vazelinsko olje) na vodila in ga razporedite po površini. Voziček večkrat premaknite, da se mazivo enakomerno porazdeli.
- Priporočljivo je, da vodila vozička namažete vsaj enkrat na teden.

Os potisnika izdelka

- Potisno os očistite s čisto in suho krpo.
- Na os nanesite nekaj jedilnega rastlinskega olja. Potisnik večkrat premaknite navzgor in navzdol, da se olje enakomerno porazdeli po površini osi.
- Priporočljivo je, da potisno os namažete vsak dan.

Os naprave za ostrenje

- Napravo za ostrenje potegnite proti sebi in os očistite s čisto, suho krpo.
- Na os nanesite nekaj jedilnega rastlinskega olja.
- Večkrat obrnite napravo za ostrenje naprej in nazaj, da se olje enakomerno porazdeli po površini osi.
- Priporočljivo je, da os za ostrenje namažete vsak dan.

OSTRENJE NOŽEV

Da bi preprečili korozijo, je priporočljivo nož vsak dan nabrusiti. Nož je treba nabrusiti tudi, če so rezine izdelka neenakomerno narezane ali raztrgane.

1. Stroj in nož temeljito očistite.
2. Potegnite brusilnik proti sebi in namažite njegovo os.
3. Potegnite ostrilno enoto proti sebi in jo zavrtite okoli njene osi za 180°, s prstom potisnite navzdol desni brusni kamen in postavite ostrilno enoto v delovni položaj.
4. Prepričajte se, da je površina kamna tesno ob rezilu noža. Po potrebi prilagodite položaj kamna.

5. Vključite napajanje (vstavite vtič v vtičnico) in z omrežnim stikalom priključite opremo v električno omrežje. Počakajte, da oprema deluje 1 do 2 min. Odklopite vtič in preverite, ali je rezilo dobro nabrušeno. Po potrebi postopek ponovite.
6. Spustite levi brusilni kamen navzdol in se prepričajte, da je njegova površina tesno ob rezilu noža. Napravo priključite na električno omrežje za približno 3 sekunde, da odstranite ostružke z rezila.
7. Odklopite napravo in izklopite napajanje (izvlecite vtič iz vtičnice).
8. Brusilnik vrnite v prvotni položaj.
9. Prepričajte se, da je površina brusilnih kamnov čista. Po več postopkih ostrenja nožev očistite brusilne kamne s krtačko.
10. Da bi se izognili poškodbam oči, med brušenjem noža in odstranjevanjem ostrih robov držite obraz stran od brusnih kamnov.

6. Vzdrževanje in popravilo

POZOR: VZDRŽEVALNA IN POPRAVLJALNA DELA JE TREBA IZVAJATI OB POPOLNOMA IZKLOPLJENEM NAPAJANJU, TAKO DA OMREŽNO STIKALO OBRNETE V POLOŽAJ "OFF" IN VTIČ IZVLEČETE IZ VTIČNICE, PRI ČEMER MORA SODELOVATI USPOSOBLJENO TEHNIČNO OSEBJE.

Vzdrževanje naprave je treba izvajati v skladu s predpisi države, v kateri se naprava uporablja. Seznam opravil, ki je predstavljen v tem priročniku, je zgolj informativne narave.

Pri izvajanju vzdrževalnih del izvajajte naslednje dejavnosti:

- izvedite usposabljanje in preizkus znanja o pravilih delovanja za osebje, ki dela z napravo.
- izvedite anketo med osebjem, ki dela z napravo, da ugotovite morebitno nenavadno delovanje naprave.
- pred servisiranjem izklopite napajanje in nastavite regulator hitrosti na položaj za nizko hitrost »LOW«.
- opravite vizualni pregled stanja naprave.
- preverite, ali so žice gole.
- preverite celovitost ozemljitvene linije in ozemljitvenega tokokroga same naprave (od ozemljitvene sponke do dostopnih kovinskih delov - upor ne sme biti večji od 0,1 Ohma).
- izvedite ožičenje kontaktnih skupin pod tokom, senzorjev, relejev/kontaktorjev, zapornih mikrostikal, termične/tokovne zaščite in drugih elementov za izklop v sili, grelnih elementov, signalnih armatur, oblog, pritrdilnih elementov in gibljivih delov naprave (če obstajajo).
- odstranite nož in očistite gnano jermenico morebitnih ostankov hrane, ki so se med delovanjem morda znašli na jermenici.
- Preverite napetost jermena. Jermen je potrebno zamenjati povprečno vsakih 12 mesecev, odvisno od obrabe.
- Rezilo rezalnika se sčasoma obrabi. Po potrebi ga zamenjajte.
- Napajalni kabel je potrebno redno pregledovati. Če odkrijete napake, ga zamenjajte.

V primeru nenavadnega delovanja naprave, ki ni običajno, izklopite napajanje naprave s preklopom omrežnega stikala v položaj "izklopljeno" in/ali izključite vtič iz vtičnice ter se obrnite na servisno službo.

Strogo je prepovedano uporabljati napravo, za katero je znano, da je okvarjena.

Prodajalec in proizvajalec nista odgovorna za nobeno neposredno ali posredno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali dela na okvarjeni napravi.

7. Prevoz in skladiščenje. Odstranjevanje

- To napravo je mogoče prevažati s katerim koli prevoznim sredstvom v skladu z opozorilnimi nalepkami na embalaži in predpisi, ki veljajo za posamezno vrsto prevoza.
- Med natovarjanjem in prevozom se naprava ne sme nagibati in ne sme biti izpostavljena udarcem. Transportne zabojnike premikajte po nagnjeni površini, pri čemer upoštevajte zahteve "GOR" pod kotom največ 15 %.
- Prevoz naprave po železnici in cesti mora potekati v pokritih vozilih.
- Po prevozu mora biti naprava v delujočem stanju in nepoškodovana.
- Napravo je treba shranjevati v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.
- Naprave ne tresite.
- Naprave ne shranjujte obrnjeno navzdol.

Ko se naprava ne uporablja več in se izteče njena življenjska doba, jo mora upravljavaska organizacija predati osebi, ki je odgovorna za njeno odstranitev.

Napravo odstranite v skladu s splošnimi pravili za recikliranje sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, v kateri se naprava odstranjuje.